叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 斯科特瓦巴什探险队，1791年(scott's Wabash Expedition, 1791) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯科特瓦巴什探险队，1791年(Scott's Wabash Expedition, 1791)

['skɑ:ts] ['wɔ:bæʃ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , -
Scott's **Wabash** **Expedition** **,** **1791**
斯科特的 沃巴什 远征 , -

斯科特瓦巴什探险队，1791年

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði][stɑ:f][ʌv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən] County1953
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1953**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1953

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1953年

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['geɪɝ] , ['prezɪdənt]
B **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]
Joseph **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]
W **.** **Page** **Yarnelle** **,** **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wiləd] ['ʃæmˌbɔ]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs **.** **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
The **members** **of** **this** **Board** **include** **the** **members** **of** **the** **Board** **of** **Trustees** **of**
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fəsərz]) [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the **School** **City** **of** **Fort** **Wayne** **(** **with** **the** **same** **officers** **)** **together** **with** **the**
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) 一起 和 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['sɪti] [ʌv; əv][fɔ:rt]
following **citizens** **chosen** **from** **Allen** **County** **outside** **the** **corporate** **City** **of** **Fort**
下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这 公司的 城市 的 堡
[weɪn] :
Wayne **:**
韦恩 :

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz][i:] . ['greɪəm]
James **E** **.** **Graham**
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑ:rθər] -
Arthur **Nieneier**
亚瑟 -

阿瑟·尼尼耶

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs **.** **Glenn** **Henderson**
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['renldz]
Mrs **.** **Charles** **Reynolds**
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[aɪ]
i
我

我

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

['dʒen(ə)rəl] [tʃɑ:rlz] [skɔt] [pleɪd] [æn; ən] ['æktɪv] [roʊl][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
General **Charles** **Scott** **played** **an** **active** **role** **in** **the** **establishment** **of** **the** **United**
一般的 查尔斯 斯科特 玩 一个 积极的 角色 在 这 建立 的 这 团结的
[steɪts] ['fʊthoʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['terətɔ:ri] .
States **foothold** **in** **the** **Northwest** **Territory** **.**
各州 立足点 在 这 西北 领土 .

查尔斯·斯科特将军在美国于西北地区建立据点的过程中发挥了积极作用。

[hi:; hi] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][dʒəu'saiə] [hɑ:rmɜ-z] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
He **participated** **in** **General** **Josiah** **Harmar's** **ill** **-** **fated** **expedition** **in** **1790** **,**
他 参与 在 一般的 约西亚 哈马尔的 患病的 - 命中注定 远征 在 - ,

他参加了约西亚·哈马尔将军于1790年发起的那次不幸的远征。

[ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrθər] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ɪn] - ,

in	the	campaign	of	General	Arthur	St	.	Clair	in	1791	,
在	这	活动	的	一般的	亚瑟	英石	.	克莱尔	在	-	,

在1791年亚瑟·圣克莱尔将军的战役中，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] ['weɪnz] ['traɪʌmf] [æt; ət] ['fɔːlən] ['tɪmbɚz] [ɪn] - .

and	also	in	General	Anthony	Wayne's	triumph	at	Fallen	Timbers	in	1794	.
和	还	在	一般的	安东尼	韦恩的	胜利	在	倒下	木材	在	-	.

也包括安东尼·韦恩将军在 1794 年福伦蒂姆伯斯战役中的胜利。

[waɪl] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] - , [hiː; hi] [sent] [skɔt] ,

While	St	.	Clair	was	preparing	his	army	in	1791	,	he	sent	Scott	,
尽管	英石	.	克莱尔	曾是	准备	他的	军队	在	-	,	他	发送	斯科特	,

1791年，圣克莱尔在备战期间，派斯科特前往战场。

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [kən'tʌki] [ˌvɔlən'tiəz] ,

with	about	eight	hundred	Kentucky	volunteers	,
和	关于	八	百	肯塔基州	志愿者	,

其中约有八百名肯塔基州志愿者，

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːbæʃ]['riːdʒən][ə'raʊnd][ðə; ði]['ɪndiən] [taʊn] [ʌv; əv] - [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]

into	the	Wabash	region	around	the	Indian	town	of	Ouiatenon	to	distract	the
进入	这	沃巴什	地区	大约	这	印度	镇	的	-	到	转移	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

attention	of	the	Indians	.
注意力	的	这	印度人	.

进入瓦巴什地区，靠近印第安人城镇奥伊亚特农，以分散印第安人的注意力。

[ðæt] [skɔt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪz]

That	Scott	was	more	successful	than	his	commander	was	destined	to	be	is
那	斯科特	曾是	更多的	成功的	比	他的	指挥官	曾是	注定	到	是	是

[ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,

shown	in	his	report	to	the	Secretary	of	War	,
所示	在	他的	报告	到	这	秘书	的	战争	,

斯科特比他的指挥官预想的要成功得多，这一点在他提交给陆军部长的报告中有所体现。

['prɪntɪd] ['leɪtər][æz; əz][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [gə'zet] .

printed	later	as	a	letter	in	the	INDIANAPOLIS	GAZETTE	.
打印	之后	作为	一个	信	在	这	印第安纳波利斯	公报	.

后来以信件的形式刊登在《印第安纳波利斯公报》上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːˌprɪntid] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['græmər] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	is	reprinted	here	with	changes	in	grammar	,	spelling	,	and	punctuation	.
它	是	转载	这里	和	变化	在	语法	,	拼写	,	和	标点	.

此处重印的原文在语法、拼写和标点符号方面有所修改。

ii1

ii1
ii1

ii1

[sɜːr] :

Sir	:
先生	:

先生：

[ɪn][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

In	prosecution	of	the	enterprise	,
在	起诉	的	这	企业	,

在对该企业提起诉讼的过程中，

[aɪ] ['mɑ:tʃt] ([wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tru:ps] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd]) [fɔ:r] [maɪlz]

I	marched	(	with	eight	hundred	and	fifty	troops	under	my	command	)	four	miles
我	行军	(	和	八	百	和	五十	军队	在下面	我的	命令	)	四	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ɑ:n] [meɪ] - .

from	the	banks	of	the	Ohio	on	May	23	.
从	这	银行	的	这	俄亥俄州	在	可能	-	.

5月23日，我率领850名士兵从俄亥俄河岸边行军4英里。

[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:rθ] , [aɪ] [ri'zju:md] [maɪ] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

On	the	twenty	-	fourth	,	I	resumed	my	march	and	pushed	forward	with	the
在	这	二十	-	第四	,	我	恢复	我的	行进	和	推动	向前	和	这

['ʌtmoʊst] ['ɪndəstri] .

utmost	industry	.
极致	行业	.

二十四日，我继续前进，并以最大的勤奋奋战向前。

[aɪ][də'rektɪd][maɪ] [ru:t] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði][best] ['mænər] [maɪ] [gaɪdz] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

I	directed	my	route	to	Ouiatenon	in	the	best	manner	my	guides	and	information
我	指导	我的	路线	到	-	在	这	最好的	方式	我的	指南	和	信息

[ɪneɪbld] [ˌem 'i:] ,

enabled	me	,
已启用	我	,

我尽我所能，利用向导和信息，规划了前往奥亚特农的路线。

[ðoʊ] [bəuθ][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

though	both	were	greatly	deficient	.
尽管	两个都	是	非常	不足	.

虽然两者都存在很大的缺陷。

[baɪ] [meɪ] - ,

By	May	31	,
经过	可能	-	,

截至5月31日，

[aɪ][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌntri] [kʌt][baɪ] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ]

I	had	marched	one	hundred	and	fifty	miles	over	a	country	cut	by	four	large
我	有	行军	一	百	和	五十	英里	超过	一个	国家	切	经过	四	大的

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['smɔ:lər] [stri:mz] [wɪð; wɪθ] [sti:p] ,

branches	of	the	White	River	and	by	many	smaller	streams	with	steep	,
分支	的	这	白色的	河	和	经过	许多	较小的	溪流	和	陡	,

我行军一百五十英里，穿越一片被怀特河四条大支流和许多陡峭的小溪流切割的地区，

['mʌdi] [bæŋks] .

muddy	banks	.
浑	银行	.

泥泞的河岸。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mɑ:rtʃ] ,

During	this	march	,
期间	这	行进	,

在这次游行中，

[aɪ] [krɔ:st] ['kʌntri] ['ɔ:ltərnətli] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] [sɔɪl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

I	crossed	country	alternately	interspersed	with	the	most	luxurious	soil	and	with
我	交叉	国家	交替	穿插	和	这	最多	豪华	土壤	和	和

[di:p] [kleɪ] [bɑ:gz][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][faɪv] [maɪlz] [waɪd] ,

deep	clay	bogs	from	one	to	five	miles	wide	,
深的	黏土	沼泽	从	一	到	五	英里	宽的	,

我穿越的地区，时而遍布肥沃的土壤，时而又遍布宽达一到五英里的深厚粘土沼泽。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rendərd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l][baɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['braɪər] .

which	were	rendered	almost	impassable	by	brush	and	briers	.
哪个	是	渲染	几乎	不可逾越	经过	刷子	和	荆棘	.

道路两旁长满了灌木和荆棘，几乎无法通行。

[reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] ['evri] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['friːkwənt][blæsts][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd] ['θʌndəˌstɔrm] .

Rain	fell	in	torrents	every	day	,	with	frequent	blasts	of	wind	and	thunderstorms	.
雨	跌倒	在	种子	每一个	天	,	和	频繁	爆炸	的	风	和	雷暴	.

每天都下着倾盆大雨，还经常伴有狂风和雷暴。

[ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪm'piːdɪd] [maɪ] ['prɑːgres] , [wɔːr] [daʊn] [maɪ]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [prə'vɪʒnz] .

These	obstacles	impeded	my	progress	,	wore	down	my	horses	,	and	destroyed	my	provisions	.
这些	障碍	受阻	我的	进步	,	穿着	向下	我的	马匹	,	和	损毁	我的	条款	.

这些障碍阻碍了我的前进，消耗了我的马匹，也毁坏了我的补给。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn][wʌn] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ['entərd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['preri] ,

On	the	morning	of	June	1	,	as	the	army	entered	an	extensive	prairie	,
在	这	早晨	的	六月	1	,	作为	这	军队	进入	一个	广泛的	草原	,

6月1日清晨，当军队进入一片广袤的草原时，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɪndiən][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .

I	saw	an	Indian	on	horseback	a	few	miles	to	the	right	.
我	锯	一个	印度	在	马背	一个	很少	英里	到	这	正确的	.

我在右边几英里处看到一个骑马的印第安人。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][ˌɪntər'sept][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

I	immediately	sent	a	detachment	to	intercept	him	,	but	he	escaped	.
我	立即地	发送	一个	分离	到	截距	他	,	但	他	逃脱	.

我立即派出一支分队去拦截他，但他逃脱了。

['faɪndɪŋ][maɪ'self] [dɪ'skʌvərd] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][æd'væns][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ][rə'pɪdəti][maɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [pər'mɪt] ,

Finding	myself	discovered	,	I	determined	to	advance	with	all	the	rapidity	my	circumstances	would	permit	,
寻找	我	发现	,	我	决定	到	进步	和	全部	这	快速	我的	情况	会	允许	,

发现自己身份暴露后，我决定在条件允许的范围内尽快离开。

['ræðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hoʊp][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] [sɔːt] [ðæt] [deɪ] ,

rather	with	the	hope	than	with	the	expectation	of	reaching	the	object	sought	that	day	,
相当	和	这	希望	比	和	这	期待	的	到达	这	目的	寻求	那	天	,

与其说是期待当天就能达到目标，不如说是抱有希望。

[fɔːr; fər][maɪ] [gaɪdz] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [aɪ]['ɑːkjupaɪd] .

for	my	guides	were	strangers	to	the	country	which	I	occupied	.
为了	我的	指南	是	陌生人	到	这	国家	哪个	我	占领	.

因为我的向导们对我所居住的这片土地来说都是陌生人。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

At	one	o'clock	in	the	afternoon	,
在	一	点钟	在	这	下午	,

下午一点，

['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt] [baɪ][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

having	marched	by	computation	one	hundred	and	fifty	-	five	miles	from	the
拥有	行军	经过	计算	一	百	和	五十	-	五	英里	从	这

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

经计算，他们从俄亥俄河出发行军了155英里。

[aɪ] ['entərd] [ə; eɪ][groʊv] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['preri] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [tu:]

I	entered	a	grove	which	bordered	on	an	extensive	prairie	and	discovered	two
我	进入	一个	树林	哪个	带边框	在	一个	广泛的	草原	和	发现	二

[smɔ:l] ['vɪlɪdʒəz][tu:; tə][maɪ][left] ,

small	villages	to	my	left	,
小的	村庄	到	我的	左边	,

我走进一片与广袤草原接壤的小树林，发现左侧有两个小村庄。

[tu:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [maɪlz] ['dɪstənt] . -

two	and	four	miles	distant	.	23
二	和	四	英里	遥远	.	-

两英里和四英里远。23

[maɪ] [gaɪdz] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [taʊn]

My	guides	now	recognized	the	ground	and	informed	me	that	the	main	town
我的	指南	现在	认可	这	地面	和	知情的	我	那	这	主要的	镇

[wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz][ɪn] [frʌnt] ,

was	four	or	five	miles	in	front	,
曾是	四	或者	五	英里	在	正面	,

我的向导们认出了这片土地，并告诉我主要城镇就在前方四五英里处。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʊdz] [wɪtʃ] [dʒʌtid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['preri] .

behind	a	point	of	woods	which	jutted	into	the	prairie	.
在后面	一个	观点	的	树林	哪个	突出的	进入	这	草原	.

在伸入草原的一片树林后面。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'tætʃt] ['kɜ:rn(ə)l][dʒɑ:n]['hɑ:rdɪn] ,

I	immediately	detached	Colonel	John	Hardin	,
我	立即地	分离的	上校	约翰	哈丁	,

我立即解除了约翰·哈丁上校的职务。

[wɪð; wɪθ]['sɪksti] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntrɪmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [laɪt] [hɔ:rs] ['ʌndər] ['kæptɪn]

with	sixty	mounted	infantrymen	and	a	troop	of	light	horse	under	Captain
和	六十	安装	步兵	和	一个	部队	的	光	马	在下面	队长

[mə'kɔɪ] ,

McCoy	,
麦考伊	,

他麾下有六十名骑兵步兵和一支由麦考伊上尉指挥的轻骑兵部队。

[tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][tu:; tə][ðə; ði][left] , [waɪl] [aɪ] [mu:vd] [ɑ:n] ['brɪskli] [wɪð; wɪθ][maɪ][meɪn]

to	attack	the	villages	to	the	left	,	while	I	moved	on	briskly	with	my	main
到	攻击	这	村庄	到	这	左边	,	尽管	我	已搬	在	轻快地	和	我的	主要的

['bɑ:di] ,

body	,
身体	,

我率领主力部队迅速前进，同时攻击左侧的村庄。

[ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] .

in	order	of	battle	,	toward	the	town	,	the	smoke	of	which	was	discernible	.
在	命令	的	战斗	,	朝向	这	镇	,	这	抽烟	的	哪个	曾是	可辨别的	.

按照战斗队形，朝着城镇方向前进，可以看到城镇的硝烟。

[maɪ] [gaɪdz] [wɜːr; wər][mɪ'steɪkən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

My	guides	were	mistaken	concerning	the	location	of	the	town	;
我的	指南	是	错误	有关	这	地点	的	这	镇	;

我的向导们弄错了城镇的位置;

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]

instead	of	its	standing	at	the	edge	of	the	plain	through	which	I	had
反而	的	它是	常设	在	这	边缘	的	这	清楚的	通过	哪个	我	有

['mɑːtʃt] ,

marched	,
行军	,

它没有像我之前行军经过的平原边缘那样矗立在那里,

[aɪ] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ([ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

I	found	,	in	the	low	ground	bordering	on	the	Wabash	(	on	turning	the	point	of
我	成立	,	在	这	低的	地面	毗邻	在	这	沃巴什	(	在	转弯	这	观点	的

[wʊdz]) ,

woods	)	,
树林	)	,

我在沃巴什河畔的低洼地带（拐过树林拐角处）发现了

[dʒʌst][wʌn] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

just	one	house	in	front	of	me	.
只是	一	房子	在	正面	的	我	.

就在我前面一栋房子。

['kæptɪn] [praɪs][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] [men] .

Captain	Price	was	ordered	to	assault	that	with	forty	men	.
队长	价格	曾是	订购	到	突击	那	和	四十	男人	.

普莱斯上尉奉命率领四十人进攻。

[hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gæləntri] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] ['wɒrɪrz] .

He	executed	the	command	with	great	gallantry	and	killed	two	warriors	.
他	执行	这	命令	和	伟大的	英勇	和	被杀	二	战士	.

他英勇地执行了命令，杀死了两名战士。

[wen] [aɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

When	I	gained	the	summit	of	the	hill	which	overlooks	the	villages	on	the	banks
什么时候	我	获得	这	首脑	的	这	爬坡道	哪个	俯瞰	这	村庄	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ,

of	the	Wabash	,
的	这	沃巴什	,

当我登上俯瞰瓦巴什河两岸村庄的山顶时,

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]

I	discovered	the	enemy	,	in	great	confusion	,	endeavoring	to	make	their	escape
我	发现	这	敌人	,	在	伟大的	困惑	,	努力	到	制作	他们的	逃脱

['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [kə'nuːz] .

over	the	river	in	canoes	.
超过	这	河	在	独木舟	.

我发现敌人一片混乱，正试图乘独木舟渡河逃跑。

[aɪ] ['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['kɑːməndænt] ['wilkinsn] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ]

I	instantly	ordered	Lieutenant	Colonel	Commandant	Wilkinson	to	rush	forward	with
我	即刻	订购	中尉	上校	指挥官	威尔金森	到	匆忙	向前	和

[ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] .

the	first	battalion	.
这	第一的	营	.

我立即命令威尔金森中校指挥官率领第一营向前冲锋。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [geɪnd] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
This **detachment** **gained** **the** **bank** **of** **the** **river** **just** **as** **the** **rear** **of** **the** **enemy**
这 分离 获得 这 银行 的 这 河 只是 作为 这 后部 的 这 敌人
[im'bɑ:kt] .
embarked **.**
启航 .

这支分遣队占领了河岸，而敌军后方也刚刚登船。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ə; eɪ][brɪsk]['faɪər][kept][ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kikəpu:] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
Regardless **of** **a** **brisk** **fire** **kept** **up** **from** **a** **Kickapoo** **town** **on** **the** **opposite**
不管 的 一个 轻快 火 保留 向上 从 一个 基卡普 镇 在 这 对面的
[bæŋk] ,
bank **,**
银行 ,

尽管对岸基卡普镇燃起了熊熊大火，

[wel] - [də'rektɪd]['raɪf(ə)l]['faɪər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:l][ðə; ði]['sævidʒiz] ['kraʊdɪd] [ɪn][faɪv]
well **-** **directed** **rifle** **fire** **destroyed** **in** **a** **few** **minutes** **all** **the** **savages** **crowded** **in** **five**
出色地 - 指导 步枪 火 损毁 在 一个 很少 分钟 全部 这 野蛮人 挤 在 五
[kə'nu:z] .
canoes **.**
独木舟 .

精准的步枪射击在几分钟内消灭了挤在五艘独木舟里的所有野蛮人。

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [kept] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kikəpu:] [taʊn] .
The **enemy** **still** **kept** **possession** **of** **the** **Kickapoo** **town** **.**
这 敌人 仍然 保留 拥有 的 这 基卡普 镇 .

敌人仍然占领着基卡普镇。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [aɪ] ['ɔ:rdərd] ['kæptɪn] ['kɪŋz]
I **determined** **to** **dislodge** **them** **;** **for** **that** **purpose** **I** **ordered** **Captain** **King's**
我 决定 到 松动 他们 ; 为了 那 目的 我 订购 队长 国王学院
[ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɑ:gzdənz] ['kʌmpəniz] ,
and **Captain** **Logsdon's** **companies** **,**
和 队长 洛格斯顿的 公司 ,

我决心将他们驱逐出去；为此，我命令金上尉和洛格斯顿上尉的部队，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['meɪdʒər]['bɑ:r'bi:] , [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] down4
under **the** **direction** **of** **Major** **Barbee** **,** **to** **march** **down4**
在下面 这 方向 的 主要的 芭比 , 到 行进 down4

在巴比少校的指挥下，向南行进4

[ænd; ənd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] .
and **to** **cross** **the** **river** **below** **the** **town** **.**
和 到 叉 这 河 以下 这 镇 .

然后穿过城镇下方的河流。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men][swæm][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [kə'nu:] .
Several **of** **the** **men** **swam** **the** **river** **,** **and** **others** **traveled** **in** **a** **small** **canoe** **.**
一些 的 这 男人 游泳 这 河 , 和 其他的 旅行 在 一个 小的 独木舟 .

几个人游过河，其他人则乘小独木舟渡河。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] ;
This **movement** **was** **unobserved** **;**
这 移动 曾是 未被观察到的 ;

这一举动无人察觉；

[maɪ][men][hæd; həd]['teɪkən][poʊsts][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]

my	men	had	taken	posts	on	the	bank	before	they	were	discovered	by	the
我的	男人	有	已采取	帖子	在	这	银行	前	他们	是	发现	经过	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

我的士兵在被敌人发现之前就已经占据了河岸上的阵地。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

who	immediately	abandoned	the	village	.
WHO	立即地	弃	这	村庄	.

他们随即放弃了村庄。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

About	this	time	,
关于	这	时间	,

大约在这个时候，

[wɜːrd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn][wʌz; wəz] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz]

word	was	brought	me	that	Colonel	Hardin	was	encumbered	with	prisoners
单词	曾是	带来	我	那	上校	哈丁	曾是	负担	和	囚犯

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['vɪlɪdʒ] (['fɑːrðər][tuː; tə][maɪ][left][ðæn; ðən]

and	that	he	had	discovered	a	stronger	village	(	farther	to	my	left	than
和	那	他	有	发现	一个	更强	村庄	(	更远	到	我的	左边	比

[ðoʊz] [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd]) ,

those	I	had	observed	)	,
那些	我	有	观察到	)	,

有人告诉我，哈丁上校押送着俘虏，并且发现了一个更坚固的村庄（比我观察到的那些村庄更靠左边）。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] .

which	he	was	proceeding	to	attack	.
哪个	他	曾是	进行中	到	攻击	.

他正准备发起攻击。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tætʃt] ['kæptɪn] [braʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ;

I	immediately	detached	Captain	Brown	with	his	company	to	support	the	colonel	;
我	立即地	分离的	队长	棕色的	和	他的	公司	到	支持	这	上校	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

我立即派遣布朗上尉及其连队支援上校；但是，

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][sɪks][maɪlz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

as	the	distance	was	six	miles	,	before	the	captain	arrived	the	business	was
作为	这	距离	曾是	六	英里	,	前	这	队长	到达的	这	商业	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

由于距离为六英里，船长到达之前，事情就已经结束了。

['kɜːrn(ə)l]['hɑːrdɪn][dʒɔɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , ['hævɪŋ] [kɪld] [sɪks] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd]

Colonel	Hardin	joined	me	a	little	before	sunset	,	having	killed	six	warriors	and
上校	哈丁	加入	我	一个	小的	前	日落	,	拥有	被杀	六	战士	和

['hævɪŋ] ['teɪkən] ['fɪfti] - [tuː] ['prizənəz] .

having	taken	fifty	-	two	prisoners	.
拥有	已采取	五十	-	二	囚犯	.

哈丁上校在日落前不久与我会合，他杀死了六名战士，俘虏了五十二名战俘。

['kæptɪn] [bʊl] , [ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Captain	Bull	,	the	warrior	who	discovered	me	in	the	morning	,
队长	公牛	,	这	战士	WHO	发现	我	在	这	早晨	,

布尔船长，那位清晨发现我的勇士，

[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ][meɪn] [taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][ə'lɑ:rm] ;

had	gained	the	main	town	and	had	given	the	alarm	;
有	获得	这	主要的	镇	和	有	给定	这	警报	;

已经占领了主要城镇并发出了警报；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒəz][tu:; tə][ðə; ðɪ][left][wɜ:r; wər] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][maɪ]

but	the	Indians	of	the	villages	to	the	left	were	uninformed	of	my
但	这	印度人	的	这	村庄	到	这	左边	是	不知情	的	我的

[ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .

approach	and	had	no	chance	to	retreat	.
方法	和	有	不	机会	到	撤退	.

但左侧村庄的印度人并不知道我的来袭，也没有机会撤退。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [maɪ] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:məndænt] , [wɪð; wɪθ]

The	next	morning	,	I	decided	to	detach	my	lieutenant	colonel	commandant	,	with
这	下一个	早晨	,	我	决定	到	分离	我的	中尉	上校	指挥官	,	和

[faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

five	hundred	men	,
五	百	男人	,

第二天早上，我决定派遣我的中校指挥官和五百名士兵撤离。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [i:l]

to	destroy	the	important	town	of	Kenapacomaqua	at	the	mouth	of	the	Eel
到	破坏	这	重要的	镇	的	-	在	这	嘴	的	这	鳗鱼

['rɪvər] ,

River	,
河	,

摧毁位于伊尔河河口的重要城镇凯纳帕科马夸，

[ˌeɪ'ti:n] [[sɪk]] [maɪlz][frʌm; frəm][maɪ][kæmp][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ][west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:bæʃ]

eighteen	[	sic	]	miles	from	my	camp	and	on	the	west	side	of	the	Wabash
十八	[	原文如此	]	英里	从	我的	营	和	在	这	西方	边	的	这	沃巴什

.

:

.

距离我的营地十八英里，位于瓦巴什河西岸。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

But	,	on	examination	,
但	,	在	考试	,

但经查证，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [maɪ] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['krɪpld] [ænd; ənd][wɔ:rn] [daʊn] [baɪ]

I	discovered	that	my	men	and	horses	were	so	crippled	and	worn	down	by
我	发现	那	我的	男人	和	马匹	是	所以	残疾的	和	磨损	向下	经过

[ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

我发现我的士兵和马匹因为长期的跋涉而变得伤痕累累、疲惫不堪。

[lə'bɔ:riəs] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æktɪv] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] [ðæt] ['oʊnli] [θri:]

laborious	march	and	the	active	exertion	of	the	preceding	day	that	only	three
费力的	行进	和	这	积极的	用力	的	这	前	天	那	仅有的	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][men][kʊd; kəd][bi:; bi][faʊnd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ] ['entərpraɪz] ;

hundred	and	sixty	men	could	be	found	able	to	undertake	the	enterprise	;
百	和	六十	男人	可以	是	成立	有能力的	到	承担	这	企业	;

由于行军艰辛，加上前一天的积极努力，最终只找到了 360 人能够承担这项任务；

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [fʊt] .

they	prepared	to	march	on	foot	.
他们	准备	到	行进	在	脚	.

他们准备徒步行军。

['kɜːrn(ə)l] ['wilkinsn] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [æt; ət][faɪv] : - [piː] . [em] . [ænd; ənd] ,

Colonel	**Wilkinson**	**marched**	**with**	**this**	**detachment**	**at**	**5**	**:**	**30**	**p**	**.**	**m**	**.**	**and**	**,**
上校	威尔金森	行军	和	这	分离	在	5	:	-	p	.	米	.	和	,

威尔金森上校于下午5点30分率领这支分遣队行进，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ][kæmp][ðə; ði][nekst][deɪ][æt; ət][wʌn] : - [piː] . [em] . ,

returning	**to**	**my**	**camp**	**the**	**next**	**day**	**at**	**1**	**:**	**00**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**
返回	到	我的	营	这	下一个	天	在	1	:	-	p	.	米	.	,

第二天下午1点返回营地。

['mɑːtʃt] [ðɪs] [sɪks] [[sɪk]] [maɪlz][ɪn][ə'baʊt][faɪv]['aʊərz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][moʊst]

marched	**this**	**six**	**[**	**sic**	**]**	**miles**	**in**	**about**	**five**	**hours**	**and**	**destroyed**	**the**	**most**
行军	这	六	[	原文如此	]	英里	在	关于	五	小时	和	损毁	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi][ɪn][ðæt]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['fedərəl]['terətɔːri] . [faɪv]

important	**settlements**	**of**	**the**	**enemy**	**in**	**that**	**quarter**	**of**	**the**	**federal**	**territory**	**.**	**5**
重要的	定居点	的	这	敌人	在	那	四分之一	的	这	联邦	领土	.	5

他们行军六英里，用了大约五个小时，摧毁了联邦领土该区域内敌军最重要的定居点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['kɜːrn(ə)l] ['wɪlkɪnsənz] [rɪ'pɔːrt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] :

The	**following**	**is**	**Colonel**	**Wilkinson's**	**report**	**respecting**	**the**	**enterprise**	**:**
这	下列的	是	上校	威尔金森的	报告	尊重	这	企业	:

以下是威尔金森上校关于这项行动的报告：

[sɜːr] :

Sir	**:**
先生	:

先生：

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndər][maɪ] [kə'mænd] , ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	**detachment**	**under**	**my**	**command**	**,**	**ordered**	**to**	**attack**	**the**	**village**	**of**
这	分离	在下面	我的	命令	,	订购	到	攻击	这	村庄	的

- ,

Kenapacomaqua	**,**
-	,

我指挥的这支分遣队奉命进攻凯纳帕科马夸村。

[wʌz; wəz][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n][æt; ət][hæf] - [pæst][faɪv][ə'klɔk, əu-][læst] ['iːvnɪŋ] .

was	**put**	**in**	**motion**	**at**	**half**	**-**	**past**	**five**	**o'clock**	**last**	**evening**	**.**
曾是	放	在	运动	在	一半	-	过去的	五	点钟	最后的	晚上	.

昨晚五点半开始启动。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ([huːz] [tʃiːf] [dɪ'pendəns] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ]

Knowing	**that**	**our**	**enemy**	**(**	**whose**	**chief**	**dependence**	**is**	**in**	**his**	**ability**	**as**	**a**
会心	那	我们的	敌人	(	谁	首席	依赖性	是	在	他的	能力	作为	一个

['mɑːrksmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'lɜːrtnəs] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self][bɪ'haɪnd] [triːz] ,

marksman	**and**	**his**	**alertness**	**in**	**covering**	**himself**	**behind**	**trees**	**,**
神射手	和	他的	警觉	在	覆盖	他自己	在后面	树木	,

我们知道，我们的敌人（其主要优势在于其神枪手的技能以及善于利用树木掩护自己）

[stʌmps] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pedɪmənts] [tuː; tə] [fer] [saɪt]) [wʊd] [nɑːt]['hæzərd][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn]

stumps	**,**	**and**	**other**	**impediments**	**to**	**fair**	**sight**	**)**	**would**	**not**	**hazard**	**an**	**action**	**in**
树桩	,	和	其他	障碍	到	公平的	视线	)	会	不是	冒险	一个	行动	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	**night**	**,**
这	夜晚	,

树桩和其他阻碍视线的障碍物）不会使人在夜间冒险行动。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [mɑːrtʃ] [ʌn'tɪl][aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] ,

I	**determined**	**to**	**push**	**my**	**march**	**until**	**I**	**approached**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**villages**	**,**
我	决定	到	推	我的	行进	直到	我	接近	这	附近	的	这	村庄	,

我决定继续前进，直到接近村庄附近。

[wer] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi][flæt][ænd; ənd]['oʊpən] .

where	I	knew	the	country	to	be	flat	and	open	.
在哪里	我	知道	这	国家	到	是	平坦的	和	打开	.

我所了解的那个国家地势平坦开阔。

[aɪ] [geɪnd] [maɪ][pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɔːlt] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ɪ'levə)n][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [leɪ]

I	gained	my	point	without	a	halt	twenty	minutes	before	eleven	o'clock	and	lay
我	获得	我的	观点	没有	一个	停止	二十	分钟	前	十一	点钟	和	躺

[ə'pɑːn][maɪ][ɑːrmz][ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

upon	my	arms	until	four	o'clock	in	the	morning	;
之上	我的	武器	直到	四	点钟	在	这	早晨	;

我在上午十一点前二十分钟就顺利完成了任务，然后一直躺到凌晨四点；

[hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][aɪ] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][ɔːl]['kwɔːrtərz] .

half	an	hour	later	I	assaulted	the	town	from	all	quarters	.
一半	一个	小时	之后	我	袭击	这	镇	从	全部	四分之一	.

半小时后，我从四面八方进攻了这座城镇。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['vɪdʒɪlənt] , [geɪv] [wei] [ɑːn][maɪ] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'nuːz] [krɔːst] [iːl]

The	enemy	was	vigilant	,	gave	way	on	my	approach	,	and	in	canoes	crossed	Eel
这	敌人	曾是	警惕的	,	给予	方式	在	我的	方法	,	和	在	独木舟	交叉	鳗鱼

[kriːk] ,

Creek	,
溪	,

敌人十分警惕，在我逼近时让开了路，并乘独木舟渡过了鳗鱼溪。

[wɪtʃ] [wɑːʃiz] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

which	washes	the	northeast	part	of	the	town	.
哪个	洗涤	这	东北	部分	的	这	镇	.

它冲刷着城镇的东北部。

[ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːrdəbl] .

The	creek	was	not	fordable	.
这	溪	曾是	不是	可翻越的	.

这条小溪无法涉水而过。

[maɪ] [kɔːr] [dæʃt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd]

My	corps	dashed	forward	with	the	impetuosity	suitable	to	volunteers	and
我的	兵团	虚线	向前	和	这	冲动	合适的	到	志愿者	和

[wʌz; wəz] [sə'luːtid] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]

was	saluted	by	the	enemy	with	a	brisk	fire	from	the	opposite	side	of
曾是	敬礼	经过	这	敌人	和	一个	轻快	火	从	这	对面的	边	的

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

我的部队以志愿兵应有的冲劲向前冲去，遭到小溪对岸敌人的猛烈射击致敬。

['dɔːntlɪsli] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ; ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['rɪvər][ɪm'pæsəb(ə)l] ,

Dauntlessly	they	rushed	to	the	water's	edge	;	finding	the	river	impassable	,
无畏地	他们	匆忙	到	这	水的	边缘	;	寻找	这	河	不可逾越	,

他们毫不畏惧地冲到水边，却发现河水无法通行。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [wɪtʃ] [soʊ] [gɔːld] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ðer; ðər][æn'tægənɪsts] [ðæt]

they	returned	a	volley	which	so	galled	and	disconcerted	their	antagonists	that
他们	返回	一个	截击	哪个	所以	恼怒	和	不安	他们的	反派	那

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

the	fire	of	the	enemy	was	without	effect	.
这	火	的	这	敌人	曾是	没有	影响	.

他们还击了一轮，这令他们的对手恼怒不已，惊慌失措，以至于敌人的炮火都失去了作用。

[ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kʌvər][ænd; ənd][fled]

In	five	minutes	,	the	Indians	were	driven	from	their	cover	and	fled
在	五	分钟	,	这	印度人	是	驱动	从	他们的	覆盖	和	逃亡

[prɪ'sɪpɪtəntlɪ] .

precipitantly	.
骤然地	.

五分钟之内，印第安人就被赶出了掩体，仓皇逃窜。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [men] .

I	have	three	slightly	wounded	men	.
我	有	三	轻微地	受伤	男人	.

我这里有三名轻伤员。

[æt; ət][hæf] - [pæst][faɪv] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] ; [ænd; ənd][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [aɪ]

At	half	-	past	five	,	the	town	was	in	flames	;	and	at	six	o'clock	,	I
在	一半	-	过去的	五	,	这	镇	曾是	在	火焰	;	和	在	六	点钟	,	我

[kə'menst] [maɪ] [rɪ'tri:t] .

commenced	my	retreat	.
开始	我的	撤退	.

五点半，小镇陷入火海；六点钟，我开始撤退。

[dʒeɪmz] Wilkinson67

James	Wilkinson67
詹姆斯	Wilkinson67

詹姆斯·威尔金森67

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [frentʃ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]

Many	of	the	inhabitants	of	Kenapacomaqua	were	French	and	lived	in	a
许多	的	这	居民	的	-	是	法语	和	居住地	在	一个

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

state	of	civilization	.
状态	的	文明	.

凯纳帕科马夸的许多居民是法国人，他们生活在文明社会中。

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ([wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] ['ɑ:pəzɪt]

Misunderstanding	the	object	of	a	white	flag	(	which	appeared	on	a	hill	opposite
误解	这	目的	的	一个	白色的	旗帜	(	哪个	出现	在	一个	爬坡道	对面的

[ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][dʒu:n]) ,

me	in	the	afternoon	of	the	first	of	June	)	,
我	在	这	下午	的	这	第一的	的	六月	)	,

误解了白旗的用途（6月1日下午，白旗出现在我对面的一座小山上），

[aɪ] ['lɪbəreɪtɪd] [æn; ən][eɪdʒd] [skwɔ:] [ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði]['sævidʒiz] [ðæt] [ɪf]

I	liberated	an	aged	squaw	and	sent	her	to	inform	the	savages	that	if
我	解放	一个	老年人	印第安女人	和	发送	她	到	通知	这	野蛮人	那	如果

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sə'rendər] ,

they	would	come	in	and	surrender	,
他们	会	来	在	和	投降	,

我解救了一位年迈的印第安妇女，并派她去通知那些野蛮人，如果他们愿意进来投降，

[ðer; ðər] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sperd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [gʊd] ['tri:tmənt] .

their	towns	should	be	spared	and	they	should	receive	good	treatment	.
他们的	城镇	应该	是	幸存	和	他们	应该	收到	好的	治疗	.

他们的城镇应该免遭破坏，他们应该受到善待。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [waɪt] [flæg][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl]

It	was	afterwards	found	that	this	white	flag	was	not	intended	as	a	signal
它	曾是	然后	成立	那	这	白色的	旗帜	曾是	不是	故意的	作为	一个	信号

[ʌv; əv] ['pɑ:rli] ,

of	parley	,
的	谈判	,

事后发现，这面白旗并非谈判信号。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]['beriəl][spɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
but 但 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **placed** 放置 **there** 那里 **to** 到 **mark** 标记 **the** 这 **burial** 葬礼 **spot** 点 **of** 的 **a** 一个 **person** 人
[ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .
of 的 **distinction** 区别 **among** 之中 **the** 这 **Indians** 印度人 .

但它被放置在那里是为了标记一位印第安人中杰出人物的墓地。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
On 在 **the** 这 **fourth** 第四 **of** 的 **June** 六月 ,

6月4日，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌsɪks'tiːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːkəst] [ænd; ənd][moʊst][ɪn'fɜːrm][ʌv; əv][maɪ]
I 我 **determined** 决定 **to** 到 **discharge** 释放 **sixteen** 十六 **of** 的 **the** 这 **weakest** 最弱 **and** 和 **most** 最多 **infirm** 虚弱 **of** 的 **my** 我的
['prizənəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːbæʃ] [traɪbz] ([ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz]) .
prisoners 囚犯 **with** 和 **a** 一个 **talk** 讲话 **to** 到 **the** 这 **Wabash** 沃巴什 **tribes** 部落 **(** (**a** 一个 **copy** 复制 **of** 的 **which** 哪个 **follows** 跟随 **)**) **.** .

我决定释放我俘虏中最虚弱、最残疾的十六名囚犯，并与瓦巴什部落进行一次谈话（谈话内容如下）。

[maɪ]['məutivz] [ɪn] [ðɪs] ['meʒər] [wɜːr; wər][tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'kʌmbrəns] ;
My 我的 **motives** 动机 **in** 在 **this** 这 **measure** 措施 **were** 是 **to** 到 **rid** 摆脱 **the** 这 **army** 军队 **of** 的 **a** 一个 **heavy** 重的 **encumbrance** 累赘 **;** ;

我采取这一措施的目的是为了减轻军队的沉重负担；

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ; [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['pænɪk][maɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
to 到 **gratify** 满足 **the** 这 **impulses** 冲动 **of** 的 **humanity** 人类 **;** ; **to** 到 **increase** 增加 **the** 这 **panic** 恐慌 **my** 我的 **operation** 手术
[hæd; həd] [prə'duːst] ;
had 有 **produced** 生产 **;** ;

为了满足人类的本能；为了加剧我的行动所造成的恐慌；

[ænd; ənd] , [baɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [tuː; tə]['feɪvər]['vɪktəms][ʌv; əv]
and , **by** 经过 **distracting** 分散注意力 **the** 这 **council** 理事会 **of** 的 **the** 这 **enemy** 敌人 **,** , **to** 到 **favor** 偏爱 **victims** 受害者 **of** 的
['gʌvərnmənt] .
government 政府 **.** .

通过分散敌方议会的注意力，来偏袒政府的受害者。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
On 在 **the** 这 **same** 相同的 **day** 天 **,** ,

同一天，

['æftər] ['hævɪŋ] [bəːnd] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
after 后 **having** 拥有 **burned** 烧伤 **the** 这 **towns** 城镇 **and** 和 **adjacent** 邻近的 **villages** 村庄 **and** 和 **having** 拥有 **destroyed** 损毁 **the** 这
['groʊɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] [pʌls] [['legjuːmz]] ,
growing 生长 **corn** 玉米 **and** 和 **pulse** 脉冲 **[** [**legumes** 豆类 **]**] **,** ,

在焚毁城镇和邻近村庄，并摧毁正在生长的玉米和豆类作物之后，

[aɪ][bɪ'gæn][maɪ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ræpɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .
I 我 **began** 开始 **my** 我的 **march** 行进 **for** 为了 **the** 这 **rapids** 急流 **of** 的 **the** 这 **Ohio** 俄亥俄州 **River** 河 **.** .

我开始向俄亥俄河的急流进发。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

I	arrived	there	on	the	fourteenth	of	June	,
我	到达的	那里	在	这	第十四	的	六月	,

我于6月14日抵达那里。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][faɪv]

without	the	loss	of	a	single	man	by	the	enemy	,	and	with	only	five
没有	这	损失	的	一个	单身的	男人	经过	这	敌人	,	和	和	仅有的	五

['wuːndɪd] ;

wounded	;
受伤	;

敌方无一人伤亡，我方仅有五人受伤；

[aɪ][hæd; həd] [kɪld] ['θɜːrti] - [tuː] , ['tʃiːfli] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][hæd; həd]

I	had	killed	thirty	-	two	,	chiefly	warriors	of	size	and	figure	,	and	had
我	有	被杀	三十	-	二	,	主要	战士	的	尺寸	和	数字	,	和	有

['teɪkən] ['fɪfti] - [eɪt] ['prizənəz] .

taken	fifty	-	eight	prisoners	.
已采取	五十	-	八	囚犯	.

我杀死了三十二人，其中大部分是身材高大魁梧的战士，并俘虏了五十八人。

[tʃɑːrlz] [skɔt] , [ˌbrɪgə'dɪr] General8

Charles	Scott	,	Brigadier	General8
查尔斯	斯科特	,	准将	General8

查尔斯·斯科特，准将8

[tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pai'ænkəʃɔː] ,

To	the	various	tribes	of	the	Piankashaw	,
到	这	各种各样的	部落	的	这	皮安卡肖	,

致皮安卡肖的各个部落，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] [red] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ['rɪvər] :

and	all	the	nations	of	red	people	living	on	the	waters	of	the	Wabash	River	:
和	全部	这	国家	的	红色的	人们	活的	在	这	水	的	这	沃巴什	河	:

以及居住在瓦巴什河沿岸的所有红种民族：

[ðə; ði] ['saːvrɪn] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['peɪʃntli] [bɔːrn]

The	Sovereign	Council	of	the	Thirteen	United	States	has	long	patiently	borne
这	主权	理事会	的	这	十三	团结的	各州	有	长的	耐心	出生

[jʊr; jər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'genst] [waɪt] ['setlmənts] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] ,

your	depredations	against	white	settlements	on	this	side	of	the	great	mountains	,
你的	掠夺	反对	白色的	定居点	在	这	边	的	这	伟大的	山脉	,

十三州合众国主权委员会长期以来一直耐心地忍受着你们对大山脉这一侧白人定居点的掠夺。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jʊr; jər] ['erər] [ænd; ənd] [wʊd] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['entərɪŋ]

in	the	hope	that	you	would	see	your	error	and	would	correct	it	by	entering
在	这	希望	那	你	会	看	你的	错误	和	会	正确的	它	经过	进入

['ɪntuː][bɑːndz][ʌv; əv]['æməti][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [piːs] .

into	bonds	of	amity	and	lasting	peace	.
进入	债券	的	和睦	和	持久	和平	.

希望你们能认识到自己的错误，并通过缔结友谊和持久和平来改正错误。

[muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['kaunslz] ,

Moved	by	compassion	and	pity	for	your	misguided	councils	,
已搬	经过	同情	和	遗憾	为了	你的	错误的	议会	,

出于对你错误决策的同情和怜悯，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ə'drest] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

it	has	not	unfrequently	addressed	you	on	this	subject	,	but	without	effect	.
它	有	不是	不常	已解决	你	在	这	主题	,	但	没有	影响	.

它曾多次就此问题与您沟通，但均无效果。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [stretʃt] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv]

At	length	patience	is	exhausted	,	and	it	has	stretched	forth	the	arm	of
在	长度	耐心	是	筋疲力尽的	,	和	它	有	拉伸	前进	这	手臂	的

['paʊər] [ə'genst] [ju:; jʊ] ;

power	against	you	;
力量	反对	你	;

最终，耐心耗尽，它伸出了力量之臂来对付你；

[ɪts] ['maɪti] [sʌnz] [ænd; ənd] [tʃi:f] ['wɒrɪrz] [hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ;

its	mighty	sons	and	chief	warriors	have	at	length	taken	up	the	hatchet	;
它是	强大的	儿子们	和	首席	战士	有	在	长度	已采取	向上	这	斧头	;

它英勇的子弟和首领战士们终于拿起了战斧；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [fɑ:r]['ɪntu:][jʊr; jər] ['kʌntri] [tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][tu:; tə]

they	have	penetrated	far	into	your	country	to	meet	your	warriors	and	to
他们	有	渗透	远的	进入	你的	国家	到	见面	你的	战士	和	到

['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [trænzg'reʃnz] .

punish	you	for	your	transgressions	.
惩治	你	为了	你的	过错	.

他们深入你们的领土，与你们的战士交战，并惩罚你们的罪行。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][fled] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['li:vɪŋ] [jʊr; jər] [waɪvz]

But	you	fled	before	them	and	declined	the	battle	,	leaving	your	wives
但	你	逃亡	前	他们	和	拒绝	这	战斗	,	离开	你的	妻子们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðer; ðər]['mɜ:rsi] .

and	children	to	their	mercy	.
和	孩子们	到	他们的	怜悯	.

但你们却在他们面前逃跑，拒绝战斗，将你们的妻子儿女留给他们宰割。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [jʊr; jər][oʊld] [taʊn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ;

They	have	destroyed	your	old	town	,	Ouiatenon	,	and	the	neighboring	villages	;
他们	有	损毁	你的	老的	镇	,	-	,	和	这	邻接	村庄	;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['meni] ['prizənəz] .

and	they	have	taken	many	prisoners	.
和	他们	有	已采取	许多	囚犯	.

他们摧毁了你的故乡乌亚特农和附近的村庄；他们俘虏了许多战俘。

['restɪŋ] [hɪr] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [jʊr; jər] [streŋθ] ,

Resting	here	two	days	to	give	you	time	to	collect	your	strength	,
休息	这里	二	天	到	给	你	时间	到	收集	你的	力量	,

在这里休息两天，让你有时间恢复体力。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'si:did] [tu:; tə][jʊr; jər] [taʊn] [ʌv; əv] - ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ju:; jʊ][hæv; həv]

they	have	proceeded	to	your	town	of	Kenapacomaqua	;	but	again	you	have
他们	有	继续	到	你的	镇	的	-	;	但	再次	你	有

[fled] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

fled	before	them	,
逃亡	前	他们	,

他们已经攻入你们的城镇凯纳帕科马夸；但你们再次在他们面前逃跑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

and	that	great	town	has	been	destroyed	.
和	那	伟大的	镇	有	到过	损毁	.

那座伟大的城镇已被摧毁。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] ,

After	giving	you	this	evidence	of	their	power	,
后	给予	你	这	证据	的	他们的	力量	,

在向你展示了他们的力量之后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɑ:pt] [ðer; ðər][hændz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz]['mɜ:rsɪf(ə)l][æz; əz] [strɔ:ŋ] .

they	have	stopped	their	hands	because	they	are	as	merciful	as	strong	.
他们	有	停止	他们的	双手	因为	他们	是	作为	仁慈	作为	强的	.

他们之所以停止行动，是因为他们既仁慈又强大。

[ə'gen] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tru:] ['ɪntrəst]

Again	they	indulge	the	hope	that	you	will	come	to	a	sense	of	your	true	interest
再次	他们	放纵	这	希望	那	你	将要	来	到	一个	感觉	的	你的	真的	兴趣

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]

and	determine	to	make	a	lasting	peace	with	them	and	all	their
和	决定	到	制作	一个	持久	和平	和	他们	和	全部	他们的

['tʃɪldrən] [fər'evər] .

children	forever	.
孩子们	永远	.

他们再次抱有希望，希望你能意识到自己的真正意图，并决心与他们以及他们的所有孩子永远和平相处。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [red] ['pi:p(ə)l] ,

The	United	States	has	not	desired	to	destroy	the	red	people	,
这	团结的	各州	有	不是	想要的	到	破坏	这	红色的	人们	,

美国从未想过要消灭红色民族。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][du:][soʊ] ;

although	it	has	the	power	to	do	so	;
虽然	它	有	这	力量	到	做	所以	;

虽然它有能力这样做；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pər'su:] [jʊr; jər] [ˌʌnprə'voʊkt] [hɔs'tilitiz] ,

but	should	you	decline	this	invitation	and	pursue	your	unprovoked	hostilities	,
但	应该	你	衰退	这	邀请	和	追求	你的	无端挑衅	敌对行动	,

但如果您拒绝此邀请并继续进行无端敌对行动，

[ɪts] [streŋθ] [wɪl] [ə'gen] [bi:; bi][ig'zə:tid] [ə'genst] [ju:; jʊ] .

its	strength	will	again	be	exerted	against	you	.
它是	力量	将要	再次	是	施加	反对	你	.

它的力量将再次对付你。

[jʊr; jər] ['wɒrɪrz] [wɪl] [bi:; bi] ['slɔ:təd] , [jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:]

Your	warriors	will	be	slaughtered	,	your	wives	and	children	will	be	carried	into
你的	战士	将要	是	屠杀	,	你的	妻子们	和	孩子们	将要	是	携带	进入

[kæp'tɪvəti] ,

captivity	,
囚禁	,

你的战士将被屠杀，你的妻子和孩子将被掳走。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['maɪti]

and	you	may	be	assured	that	those	who	escape	the	fury	of	our	mighty
和	你	可能	是	保证	那	那些	WHO	逃脱	这	愤怒	的	我们的	强大的

[tʃi:fs] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][noʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

chiefs	shall	find	no	resting	place	on	this	side	of	the	Great	Lakes	.
酋长们	将	寻找	不	休息	地方	在	这	边	的	这	伟大的	湖泊	.

你可以放心，那些逃脱我们强大酋长们怒火的人，在大湖的这一边将找不到安身之所。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'stres] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪ] ['wɪmɪn] ,

The	warriors	of	the	United	States	do	not	wish	to	distress	or	destroy	women	,
这	战士	的	这	团结的	各州	做	不是	希望	到	痛苦	或者	破坏	女性	,

美国战士们并不想伤害或摧毁妇女，

['tʃɪldrən] , [ɔ:r][oʊld][men] .

children	,	or	old	men	.
孩子们	,	或者	老的	男人	.

孩子，或者老人。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɑːləsi][ə'blaidʒz][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm][ɪn][kæp'tɪvəti] ,
Although **policy** **obliges** **them** **to** **retain** **some** **in** **captivity** **,**
虽然 政策 义务 他们 到 保持 一些 在 囚禁 ,

尽管政策要求他们保留一些俘虏，

[jet] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][set][æt; ət] ['lɪbərti] ['ʌðər] ,
yet **compassion** **and** **humanity** **have** **induced** **them** **to** **set** **at** **liberty** **others** **,**
然而 同情 和 人类 有 诱导 他们 到 放 在 自由 其他的 ,

然而，出于同情和人道主义，他们释放了其他人。

[huː] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [ðɪs] [tɔːk] .
who **will** **deliver** **you** **this** **talk** **.**
WHO 将要 递送 你 这 讲话 .

谁将为大家带来这场演讲?

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɔːf] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd]
Those **who** **are** **carried** **off** **will** **be** **left** **in** **the** **care** **of** **our** **great** **chief** **and**
那些 WHO 是 携带 离开 将要 是 左边 在 这 关心 的 我们的 伟大的 首席 和
['wɔːriər] ,
warrior **,**
战士 ,

那些被掳走的人将由我们伟大的酋长和勇士照料。

['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi][ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
General **St** **.** **Clair** **,** **near** **the** **mouth** **of** **the** **Miami** **and** **opposite** **to** **the**
一般的 英石 . 克莱尔 , 靠近 这 嘴 的 这 迈阿密 和 对面的 到 这
['lɪkɪŋ] ['rɪvər] ,
Licking **River** **,**
舔舐 河 ,

圣克莱尔将军镇，位于迈阿密河口附近，与利金河隔河相望。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['tendərnəs] .
where **they** **will** **be** **treated** **with** **humanity** **and** **tenderness** **.**
在哪里 他们 将要 是 治疗 和 人类 和 压痛 .

在那里，他们将受到人道和温柔的对待。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] , [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
If **you** **wish** **to** **recover** **them** **,** **repair** **to** **the** **place** **by** **the** **first** **day** **of** **July**
如果 你 希望 到 恢复 他们 , 维修 到 这 地方 经过 这 第一的 天 的 七月
;
;
;

如果你想找回它们，请在7月1日之前前往原地；

[dɪ'tɜːrmɪn] [wɪð; wɪθ] [truː] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv]
determine **with** **true** **hearts** **to** **bury** **the** **hatchet** **and** **to** **smoke** **the** **pipe** **of**
决定 和 真的 心 到 埋葬 这 斧头 和 到 抽烟 这 管道 的
[piːs] .
peace **.**
和平 .

下定决心，真心实意地化解恩怨，共赴和平。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
They **will** **then** **be** **restored** **to** **you** **,**
他们 将要 然后 是 恢复 到 你 ,

之后它们将被归还给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ə'gen] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] [æt; ət][jʊr; jər][oʊld] [taʊnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

and	you	may	again	sit	down	in	security	at	your	old	towns	and	live	in
和	你	可能	再次	坐	向下	在	安全	在	你的	老的	城镇	和	居住	在

[piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

peace	and	happiness	,
和平	和	幸福	,

你们可以再次安心地坐在你们的故乡，过上和平幸福的生活。

[ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

unmolested	by	the	people	of	the	United	States	.
未受干扰	经过	这	人们	的	这	团结的	各州	.

未受美国人民骚扰。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] [prə'tektəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ]

They	will	become	your	friends	and	protectors	and	will	be	ready	to	furnish
他们	将要	变得	你的	朋友们	和	保护者	和	将要	是	准备好	到	提供

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nesəseriz] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

you	with	all	the	necessaries	you	may	require	.
你	和	全部	这	必需品	你	可能	要求	.

他们会成为你的朋友和保护者，并随时准备为你提供你所需的一切必需品。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ['fuːlɪʃli] [pər'sɪst][ɪn][jʊr; jər] ['wɔːrfer] ,

But	should	you	foolishly	persist	in	your	warfare	,
但	应该	你	愚蠢地	坚持	在	你的	战争	,

但如果你愚蠢地执意继续这场战争，

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪl] [biː; bi][let] [luːs] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

the	sons	of	war	will	be	let	loose	against	you	;
这	儿子们	的	战争	将要	是	让	松动的	反对	你	;

战争之子将对你们发动攻击；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['berid] [ʌn'tɪl][jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪz] ['desəlitid] [ænd; ənd][jʊr; jər]

and	the	hatchet	will	never	be	buried	until	your	country	is	desolated	and	your
和	这	斧头	将要	绝不	是	埋葬	直到	你的	国家	是	荒凉的	和	你的

['piːp(ə)l] ['hʌmbld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌst] . -

people	humbled	to	the	dust	.	910
人们	谦卑	到	这	灰尘	.	-

除非你的国家满目疮痍，你的人民化为尘土，否则仇恨永远不会消散。910

[tʃɑːrlz] [skɔt] , [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl]

Charles	Scott	,	Brigadier	General
查尔斯	斯科特	,	准将	一般的

查尔斯·斯科特，准将

[ˌɪndiə'næpəlɪs] [gə'zet] , [sep'tembər] [faɪv] , -

INDIANAPOLIS	GAZETTE	,	September	5	,	1826
印第安纳波利斯	公报	,	九月	5	,	-

印第安纳波利斯公报，1826年9月5日

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]	[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈprɪntɪd]	[ɪˈdɪʃn]	:	[ðɪs]	[ˈiːbʊk]	[ɪz]	[ˈpʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[ʌv; əv]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	[ˈvɜːrʒ(ə)nz]	[ˈoʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪˈtælɪks]	[ɪz]	[di'limitid]	[baɪ]	_	[ˌʌndəˈskɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神